

## Вступне слово



Євангеліє від Луки завжди приваблювало своєю красою як богословів та художників, так і простих віруючих. Його широко застосовують як у богослужіннях, так і в церковному вчителстві, а зокрема в катехизації та духовному житті. Саме завдяки йому знаємо прекрасні Ісусові притчі про Милосердного батька, Доброго самарянина, митаря і фарисея, багача і Лазаря, нечесного управителя та інші, а також деякі чуда і події з Ісусового життя, про які згадує тільки св. Лука, як наприклад, звіщення Захарії і народження Івана Хрестителя, пророцтво Симеона і Анни, відвідання храму дванадятирічним Ісусом, післанництво 72 учнів, гостинність Марти і Марії, зцілення скорченої жінки, зцілення десятиох прокажених, зустріч із Закхеєм, подорож учнів до Емаусу... Окрім цього Лука, найбільше з усіх євангелистів, говорить про Марію, Ісусову матір: він подає опис Благовіщення в Назареті, відвідини Марією Єлисавети, пророчі слова Симеона, звернені до Марії, про те, що меч прошиє їй серце, розповідає, як Марія і Йосиф шукали дванадцятилітнього Ісуса у Єрусалимі, та зазначає, що в Назареті «мати його зберігала всі ці слова у своїм серці» (Лк 2,51). Слід згадати і пророчий оклик якоїсь жінки з-між народу: «Щасливе лоно, що тебе носило, і груди, що тебе кормили» (Лк 11,27), — і блаженство, яке Ісус промовляє у відповідь та скеровує до кожного правдивого учня: «Справді ж блаженні ті, що слухають Боже слово і його зберігають» (Лк 11,28). Якщо до цього додати ще й реакцію Марії на слова привітання архангела Гавриїла, висловлену дієсловом «роздумувати» [у собі, у серці] (гр. *διαλογίζομαι*), то можемо побачити, як євангелист Лука подає нам у своєму Євангелії не тільки «вивідані докладно від початків» і «написані за порядком» події

з життя Ісуса і його слова, щоб ми пізнали «стійкість науки, яку ми прийняли» (пор. Лк 1,3-4), але також в образі Марії змальовує взірець ідеального учня, який роздумує у своєму серці над почутим Словом і зберігає його. Саме це ми намагаємося робити через/під час *lectio divina!*

Твір Луки вирізняється з-поміж інших синоптичних Євангелій щонайменше трьома особливостями. По-перше св. Лука дуже витончений розповідач, який чудово володіє грецькою мовою і пристосовує свій стиль як до грецького перекладу Сімдесяти (LXX), так і до культури та ментальності своїх адресатів (вражає те, як Лука подекуди замінює важке для грецького читача поняття «воскресіння» твердженням «Він — живий» (пор. Лк 24,23; Ді 1,3; 25,19), або ж, описуючи переображення, оминає термін μεταμορφω (переображувати[ся]) (пор. Лк 9,29), аби уникнути асоціацій з «метаморфозами» грецьких богів, про які його читачі могли бути добре обізнані).

Друга особливість — Лука є автором не тільки *Євангелія*, але також ще одної новозавітньої книги — *Діянь Апостолів*. Діяння не є незалежним твором, його радше можна вважати другим томом однієї цільної праці, в якому Лука хотів показати, як діло Ісуса завдяки апостолам і через них продовжується у Церкві. Таке «продовження» Ісусової діяльності в житті Церкви дуже добре відображає концепцію Луки, згідно з якою історія спасіння складається з трьох етапів: час обітниць (Старий Завіт), час Ісуса (Євангеліє) і час Церкви — наш час.

Третя особливість Луки полягає в тому, що він, більше від інших євангелистів, спонукав фантазію і геній митців, передусім художників, передати через мистецтво епізоди і окремі важливі події, про які згадує тільки він. Досить пригадати численні образи й ікони «Благовіщення», які знаходимо чи не в кожному нашому храмі, а також у музеях

і галереях цілого світу; або ж пригадати «Вечерю в Емаусі» Рембрандта чи «Навернення апостола Павла» Караваджо...

Сам Лука дуже скромно стверджує, що він просто розповідає про події, які сталися між нами, щоб учень міг утвердитися в вірі. Однак оте «між нами» — це не тільки спомин з минулого, а передусім свідомість присутності Христа в житті Церкви. Тому й *Євангеліє від Луки* нам слід читати не як мемуари про якусь визначну постать з минулого, а як свідчення про Живого, який безнастанно продовжує діяти і навчати у своїй спільноті.

Згідно з церковним переданням, Лука є також іконописцем Марії. І хоч не можемо нині науково довести, що власне Лука написав на дошці ікону Марії, однак можемо побачити в ньому неперевершеного іконописця Богородиці в його описі Марії у часі Благовіщення та відвідин Єлисавети, у піклуванні про Сина, а особливо у вкладеному в її уста гимні «Величає душа моя Господа», яким і ми сьогодні величаємо Господа за те, що зглянувся (уже!) на нас і вчинив нам великі діла.

На завершення хотілося б вказати на ще одну цікаву деталь у цьому Євангелії, яке приділяє аж 10 розділів Ісусовій подорожі до Єрусалима (Лк 9,51-19,28), котрі не мають паралелей в інших Євангеліях і містять власний матеріал Луки. Йдеться про дієслово «треба» (δεῖ), яке Лука вживає у *Євангелії* і *Діяннях* 27 разів (Лк 2,49; 4,43; 9,22; 12,12; 13,14.33; 17,25; 19,5; 21,9; 22,37; 24,7.44; Ді 1,21; 3,21; 4,12; 5,29; 9,6.16; 14,22; 15,5; 16,30; 19,21; 20,35; 23,11; 25,10; 27,24.26), визначаючи ним не так невідтвортність долі, а радше впевненість у сповненні Божого задуму спасіння (див. Лк 24,44), до якого і нам треба приєднатися (див. Ді 14,22).

о. др. Тарас БАРЩЕВСЬКИЙ

# Вступ до Євангелія від Луки



Особливою прикметою третього Євангелія є дуже приваблива особистість його автора, яка проявляється впродовж усього твору. Лука — це письменник великого таланту й делікатної душі. Він побудував свій твір в оригінальний спосіб, дбаючи про інформацію і порядок (1,3). Не можна сказати, що він зміг надати матеріалові, почерпнутому з передання, більш «історичну» конфігурацію, ніж Матей і Марко; повага до першоджерел та спосіб їх поєднання обмежували свободу автора. Він значною мірою переймає план *Євангелія від Марка*, але робить чимало переставлень і пропусків. Деякі епізоди переміщені (3,19-20; 4,16-30; 5,1-11; 6,12-19; 22,31-34, і т. д.) часом задля ясності та логіки, а часом у наслідок впливу інших традицій, серед яких слід виокремити ту, що відображена у четвертому Євангелії. Інші епізоди пропущено тому, що вони були менш цікавими для читачів-поган (Мр 9,11-13), чи тому, що вони вже містилися в першій збірці (Мр 12,28-34; пор.: Лк 10,25-28), або, як щодо великого пропуску Марка 6,45-8,26, через те що Лука або не знайшов цієї частини у своєму примірнику *Євангелія від Марка*, або ж, знаючи про неї, вважав її повтором.

Найбільш помітну різницю, порівняно з другим Євангелієм, становить великий додаток (9,51-18,14), з якого видно, що Лука використовує збірку Ісусових слів («logia»), поєднуючи її з власними відомостями. Цю центральну частину подано у формі подорожі до Єрусалима, про яку він постійно нагадує (9,51; 13,22; 17,11), базуючись на *Євангелії від Марка* (10,1). У розповіді слід вбачати не так реальний спогад про низку подорожей, як важливу для Луки богословську ідею: святе місто є тим місцем, де має здійснитися спасіння

(9,31; 13,33; 18,31; 19,11), там почалося Євангеліє, (1,5н) і там воно має закінчитися (24,52н), — з явленнями і зустрічами, які, за Лукою, відбуваються не в Галилеї (24,13-51; пор. 24,6 з Мр 16,7 і Мт 28,7.16-20), а в Єрусалимі, оскільки звідти має розпочатися євангелізація світу (24,47; Ді 1,8).

Якщо і далі порівнювати в деталях *Євангеліє від Луки* з першоджерелами — як з тим, котре ми знаємо краще, з *Євангелієм від Марка*, так і з джерелами, які відображають паралельні місця *Євангелія від Матея* — можна помітити дуже уважну працю письменника, який дрібними підправленнями, пропусками чи додатками досягає висот у поданні фактів, зберігаючи властивий йому стиль, уникаючи або пом'якшуючи те, що могло зачепити його власну вразливість чи вразливість його читачів (пор. 8,43 з Мр 5,26; опускає Мр 9,43-48, 13,32; і т. д.) або бути для них мало зрозумілим (опускає Мт 5,21н.33н; Мр 15,34; і т. д.), виражаючи пошану до апостолів (опускає Мр 4,13; 8,32н; 9,28н; 14,50) або виправдовуючи їх (Лк 9,45; 18,34; 22,45), пояснюючи незрозумілі слова (6,15) або уточнюючи географічні відомості (4,31; 19,28н37; 23,51) і т. д.

Через ці численні дрібні підправлення, а особливо завдяки багатому внескові — результатів особистих пошуків — Лука виявляє свої погляди і стремління своєї душі. Точніше кажучи, Святий Дух у такий, базований на джерела і багатий на повчання, спосіб Луки, представляє нам євангельську вістку. Зрештою, йдеться не так про великі богословські тези (фундаментальні ідеї в нього ті самі, що в Марка і в Матея), як про релігійну психологію, в якій разом із досить поміркованим впливом його учителя Павла помітні риси, властиві темпераментові Луки. Як справжній «*scriba mansuetudinis Christi* — письменник Христового милосердя» (Данте), він любить підкреслювати милосердя Учителя до грішників (15,1н.7.10) й описувати сцени прощення (7,36-50; 15,11-32;

19,1-10; 23,34.39-43). Він радо звертає нашу увагу на ніжність Ісуса до смиренних і бідних та на його суворість до пихатих і багатих марнотратників (1,51-53; 6,20-26; 12,13-21; 14,7-11; 16,15.19-31; 18,9.14). Однак навіть справедливий вирок буде виконано лише після терпеливого й милосердного відтермінування (13,6-9; пор. з Мр 11,12-14). Необхідно лише покаятися, зректися самих себе. Великодушний і мужній Лука настійно повторює вимогу рішучого й абсолютного зречення (14,25-34), зокрема через відмову від багатства (6,34н; 12,33; 14,12-14; 16,9-13). Варто ще звернути увагу на властиві третьому Євангелію уривки, де йдеться про необхідність молитви (11,5-8; 18,1-8) і про приклад, який у цьому давав Ісус (3,21; 5,16; 6,12; 9,28). Нарешті, як і у св. Павла і в Діяннях Апостолів, Святий Дух посідає перше місце, що підкреслено лише в Луки (1,15.35.41.67; 2,25-27; 4,1.14.18; 10,21; 11,13; 24,49). Усе це відбувається в атмосфері вдячності за божественні дари та духовної радості, яка огортає все третє Євангеліє (2,14; 5,26; 10,17; 13,17; 18,43; 19,37; 24,51н), надає творові Луки запалу, який зворушує і надихає.

Стиль Марка різкий, з арамейськими термінами і навіть помилками, але спонтанний і сповнений жвавості народної розповіді, яка захоплює. Стиль Матея теж повний арамеїзмів, але вишуканіший, менш барвистий, зате правильніший. Стиль Луки складний: чудовий, коли Лука говорить сам від себе, однак дещо гірший у тих місцях, де Лука сумлінно передає свої першоджерела, включно з їхніми стилістичними недосконалами, навіть якщо і поправляє їх. Врешті, він навмисно й на диво вдало імітує біблійний стиль грецького перекладу Сімдесятьох.



# Структура Євангелія Господа нашого Ісуса Христа від Луки

Передмова (1,1-4)

## **I. Народження і приховане життя Івана Хрестителя й Ісуса**

(1,5-2,52)

Звіщення народження Івана Хрестителя (1,5-25)

Благовіщення (1,26-38)

Марія у Єлисавети (1,39-45)

«Величає душа моя Господа» (1,46-56)

Народження Івана Хрестителя (1,57-58)

Обрізання Івана Хрестителя (1,59-68)

«Благословен Господь» (1,67-79)

Приховане життя Івана Хрестителя (1,80)

Народження Ісуса і відвідини пастирів (2,1-20)

Обрізання Ісуса (2,21)

Принесення Ісуса до храму (2,22-28)

«Нині відпускаєш» (2,29-32)

Пророцтво Симеона (2,33-35)

Пророцтво Анни (2,36-38)

Приховане життя Ісуса в Назареті (2,39-40)

Ісус серед учених (2,41-50)

Ще про приховане життя в Назареті (2,51-52)

## **II. Підготовка Ісусового післанництва** (3,1-13)

Проповідь Івана Хрестителя (3,1-18)  
Ув'язнення Івана Хрестителя (3,19-20)  
Хрещення Ісуса (3,21-22)  
Родовід Ісуса (3,23-38)  
Спокуси в пустині (4,1-13)

## **III. Післанництво Ісуса в Галилеї** (4,14-9,50)

Ісус розпочинає проповідувати (4,14-15)  
Ісус в Назареті (4,16-30)  
Ісус навчає в Капернаумі й оздоровлює біснуватого (4,31-37)  
Зцілення тещі Петра (4,38-39)  
Численні оздоровлення (4,40-41)  
Ісус тайно покидає Капернаум і подорожує Юдеєю (4,42-44)  
Покликання перших учнів (5,1-11)  
Оздоровлення прокаженого (5,12-16)  
Зцілення розслабленого (5,17-26)  
Покликання Леві (5,27-28)  
Бенкет з грішниками в домі Леві (5,29-32)  
Дискусія про піст (5,33-39)  
Зірвані колоски (6,1-5)  
Оздоровлення сухорукого (6,6-11)  
Вибір Дванадцятьох (6,12-16)  
Народ іде за Ісусом (6,17-19)  
Вступна промова. Блаженства (6,20-23)  
«Горе вам!» (6,24-26)  
Любов до ворогів (6,27-35)  
Милосердя і доброта (6,36-38)  
Ревний послідовник (6,39-45)  
Необхідність практики (6,46-49)  
Оздоровлення слуги сотника (7,1-10)  
Воскресіння сина вдови з Наїна (7,11-17)  
Питання Івана Хрестителя і свідчення Ісуса про нього (7,18-30)  
Суд Ісуса над поколінням (7,31-35)  
Прощена грішниця (7,36-50)



Жінки, які йшли за Ісусом (8,1-3)  
Притча про сіяча (8,4-8)  
Чому Ісус говорить притчами (8,9-10)  
Пояснення притчі про сіяча (8,11-15)  
Як отримати і як передати навчання Ісуса (8,16-18)  
Правдива родина Ісуса (8,19-21)  
Утихомирення бурі (8,22-25)  
Геразинський біснுவатий (8,26-39)  
Оздоровлення кровоточивої та воскресіння  
дочки Яіра (8,40-56)  
Послання Дванадцятьох (9,1-6)  
Ірод й Ісус (9,7-9)  
Повернення учнів і помноження хлібів (9,10-17)  
Петрове визнання віри (9,18-21)  
Перше звіщення страстей (9,22)  
Умови, щоб іти за Ісусом (9,23-26)  
Скорий прихід Царства (9,27)  
Переображення (9,28-36)  
Біснуватий епілептик (9,37-43а)  
Друге звіщення страстей (9,43б-45)  
Хто більший? (9,46-48)  
Вживання Ісусового імені (9,49-50)

#### **IV. Ісус піднімається до Єрусалима** (9,51-19,27)

Самарянське село не приймає Ісуса (9,51-56)  
Вимоги апостольського покликання (9,57-62)  
Послання сімдесяти двох учнів (10,1-16)  
Чим мають радіти апостоли (10,17-20)  
Євангеліє відкрите немовлятам. Отець і Син  
(10,21-22)  
Привілей учнів (10,23-24)  
Найбільша заповідь (10,25-28)  
Притча про доброго самарянина (10,29-37)  
Марта й Марія (10,38-42)  
«Отче наш» (11,1-4)  
Надокучливий приятель (11,5-8)  
Сила молитви (11,9-13)  
Ісус і Велзевул (11,14-22)  
Непоступливість Ісуса (11,23)  
Повернення нечистого духа (11,24-26)

Правдиве блаженство (11,27-28)  
Знак Йони (11,29-32)  
Притча про свічник (11,33-36)  
Проти фарисеїв і учителів закону (11,37-54)  
Говорити відкрито і без страху (12,1-12)  
Не збирайте скарбів (12,13-21)  
Довіритися Провидінню (12,22-32)  
Продативласнімаєткидати милостиню (12,33-34)  
Бути готовим до повернення господаря (12,35-48)  
Ісус і його страсті (12,49-50)  
Ісус — причина непорозуміння (12,51-53)  
Уміти розпізнавати знаки часу (12,54-59)  
Заклики до покаяння (13,1-5)  
Притча про неплідну смоковницю (13,6-9)  
Оздоровлення жінки, яка була скорчена,  
в день суботній (13,10-17)  
Притча про зерно гірчиці (13,18-19)  
Притча про закваску (13,20-21)  
Тісні ворота, відкинення невірних юдеїв  
і покликання поган (13,22-30)  
Ірод — лис (13,31-33)  
Про Єрусалим (13,34-35)  
Оздоровлення хворого на водянку в день субот-  
ній (14,1-6)  
Про вибір місць (14,7-11)  
Про вибір запрошених (14,12-14)  
Про запрошених, які не приймають запрошення  
(14,15-24)  
Зректися найдорогоціннішого (14,25-27)  
Відмовитися насамперед від власних дібр (14,28-33)  
Не втратити смаку (14,34-35)  
Три притчі про милосердя (15,1-3)  
Заблукана вівця (15,4-7)  
Загублена драхма (15,8-10)  
Загублений і вірний син: «блудний син» (15,11-32)  
Невірний управитель (16,1-8)  
Добре використання грошей (16,9-13)  
Проти фарисеїв, які любили гроші (16,14-15)  
Завоювання Царства (16,16)  
Важливість закону (16,17)  
Нерозривність шлюбу (16,18)

Багач і бідний Лазар (16,19-31)  
Спокуси (17,1-3а)  
Братня настанова (17,36-4)  
Сила віри (17,5-6)  
Служити з покірністю (17,7-10)  
Десять прокажених (17,11-19)  
Прихід Божого Царства (17,20-21)  
День Сина Чоловічого (17,22-37)  
Безбожний суддя і нещасна вдова (18,1-8)  
Фарисей і митар (18,9-14)  
Ісус і діти (18,15-17)  
Багатий вельможа (18,18-23)  
Небезпека багатства (18,24-27)  
Винагорода, обіцяна за зречення (18,28-30)  
Третє звіщення страстей (18,31-34)  
Єрихонський сліпий (18,35-42)  
Закхей (19,1-10)  
Притча про міні (19,11-27)

## **V. Післанництво Ісуса в Єрусалимі** (19,28-21,38)

Месіянський вхід в Єрусалим (19,28-38)  
Ісус приймає вітання своїх учнів (19,39-40)  
Плач над Єрусалимом (19,41-44)  
Торгівці, вигнані з храму (19,45-46)  
Навчання у храмі (19,47-48)  
Зауваження юдеїв щодо авторитету Ісуса (20,1-8)  
Притча про виноградарів-убивць (20,9-19)  
Данина кесареві (20,20-26)  
Воскресіння мертвих (20,27-40)  
Христос, син і господь Давида (20,41-44)  
Ісус осуджує книжників (20,45-47)  
Дар вдови (21,1-4)  
Промова про знищення Єрусалима. Вступ (21,5-7)  
Знаки попередження (21,8-19)  
Облога (21,20-22)  
Катастрофа і часи поган (21,23-24)  
Космічні катастрофи і славне з'явлення  
Сина Чоловічого (21,25-28)  
Притча про смоковницю (21,29-33)

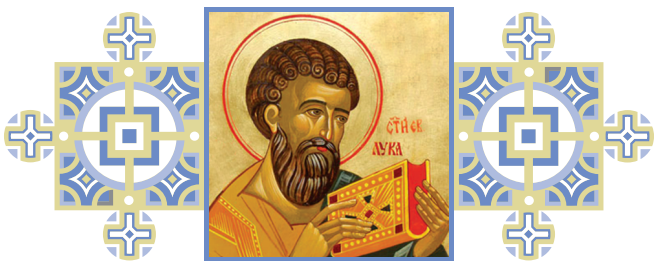
Чувати, щоб не бути заскоченим (21,34-36)  
Останні дні Ісуса (21,37-38)

## **VI. Страсті** (22,1-23,56)

Змова проти Ісуса і зрада Юди (22,1-6)  
Підготовка до пасхальної вечері (22,7-13)  
Пасхальна вечеря (22,14-18)  
Установлення Євхаристії (22,19-20)  
Звіщення зради Юди (22,21-23)  
Хто більший? (22,24-27)  
Обіцяна винагорода апостолам (22,28-30)  
Звіщення повернення і зречення Петра (22,31-34)  
Година вирішальної боротьби (22,35-38)  
На Оливній горі (22,39-46)  
Ув'язнення Ісуса (22,47-53)  
Зречення Петра (22,54-62)  
Перші вияви зневаги (22,63-65)  
Ісус перед синедріоном (22,66-71)  
Ісус перед Пилатом (23,1-7)  
Ісус перед Іродом (23,8-12)  
Ісус знову перед Пилатом (23,13-25)  
По дорозі на Голготу (23,26-32)  
Розп'яття (23,33-34)  
Ісуса на хресті висміюють і ображають (23,35-38)  
«Добрий злочинець» (23,39-43)  
Смерть Ісуса (23,44-46)  
Після смерті Ісуса (23,47-49)  
Похорон (23,50-56)

## **VII. Після воскресіння** (24,1-53)

Порожній гріб. Вістка ангела (24,1-8)  
Апостоли відмовляються повірити розповідям жінок (24,9-11)  
Петро біля гробу (24,12)  
Учні з Емауса (24,13-35)  
Ісус з'являється апостолам (24,36-43)  
Останні поучення апостолам (24,44-49)  
Вознесіння (24,50-53)



## Молитви перед читанням Святого Письма

В ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь *(3 р.)*.  
Молитвами святих Отців наших, Господи, Ісусе  
Христе, Боже наш, помилуй нас. Амінь.

Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

### **Молитва до Святого Духа**

Царю небесний, Утішителю, Душе істини, що  
всюди єси і все наповняєш, скарбе дібр і життя  
подателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від  
усякої скверни, і спаси, Благий, душі наші.

### **Трисвяте**

Святий Боже, святий Кріпкий, святий Безсмерт-  
ний, помилуй нас *(3 р.)*.

### **Славослов'я**

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і по-  
всякчас, і на віки вічні. Амінь.

### **Молитва до Пресвятої Тройці**

Пресвята Тройце, помилуй нас; Господи, очисти  
гріхи наші; Владико, прости беззаконня наші; Свя-  
тий, завітай і зціли немочі наші імені Твого ради.  
Господи, помилуй. *(3 рази)*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і по-  
всякчас, і на віки вічні. Амінь.

## **Господня молитва**

Отче наш, що єси на небесах, нехай святиться Ім'я Твоє, нехай прийде царство Твоє, нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні, і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим, і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого.

Бо Твоє є царство, і сила, і слава, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Господи, помилуй *(12 р.)*.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

## **Поклін Ісусові Христові**

Прийдіте, поклонімся Цареві нашому Богу.

Прийдіте, поклонімся Христові, Цареві нашому Богу.

Прийдіте, поклонімся і припадім до самого Господа Ісуса Христа, Царя і Бога нашого.

## **Псалом *(згідно з планом читання)***

### **Молитва**

Засвіти в серцях наших, чоловіколюбче Владико, нетлінне світло Твого богопізнання і відкрий очі нашого ума, щоб ми розуміли Твої євангельські проповідування. Вклади в нас і страх блаженних Твоїх заповідей, щоб ми, перемігши всі тілесні похоті, провадили духовне життя, думаючи і діючи все, що угодне Тобі, бо Ти є просвічення душ і тіл наших, Христе Боже, і Тобі славу віддаємо з безначальним Твоїм Отцем, і пресвятим і благим і животворящим Твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Після молитви читаємо уривок з Євангелія від Луки (згідно з планом читання).*

*Опісля робимо коротку застанову, що Слово Боже до мене промовляє.*



## Молитви після читання Святого Письма

### **Покаянна молитва**

Ослаби, прости, відпусти, Боже, прогрішення наші, добровільні і недобровільні, що в слові і в ділі, свідомі й несвідомі, що в думці й у помислі, що вдень і вночі; все нам прости, бо Ти благий і чоловіколюбець.

### **Молитви до Пресвятої Богоматері**

Богородице Діво, радуйся, благодатна Маріє, Господь з тобою. Благословенна ти між жінками і благословенний плід лона твого, бо ти породила Христа Спаса, Ізбавителя душ наших.

Достойно є воістину величати блаженною тебе, Богородицю, всеблаженну, і пренепорочну, і Матір Бога нашого. Чеснішу від херувимів і незрівнянно славнішу від серафимів, що без зотління Бога Слово породила, суццю Богородицю, тебе величаємо.

Під твою милість прибігаємо, Богородице Діво, молитвами нашими в скорботах не погорди, але від бід визволи нас, єдина чиста і благословенна.

Преславна Приснодіво, Богородице! Прийми молитви наші і донеси їх Синові твоєму і Богові нашому, щоб спас задля тебе душі наші.

## Молитва до ангелів

Всі небесні сили, святі ангели й архангели, моліть Бога за нас, грішних.

## Молитва до всіх святих

Святі славні і всехвальні апостоли, пророки, мученики і всі святі, моліть Бога за нас, грішних.

## Величання Пресвятої

Уповання наше — Отець, прибіжище наше — Син, і покровитель наш — Дух Святий; Тройце Свята, Боже наш — слава Тобі!

## Митарева молитва

Боже, милостивий будь мені, грішному (грішній).

Боже, очисти гріхи мої і помилуй мене.

Без числа нагрішив (нагрішила) я, Господи, прости мені.

В ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь *(3 р.)*.

*\* У часі Великого посту (чотиридесятниці) мовимо цю покайну молитву з поклонами:*

## Молитва святого Єфрема

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливості, властолюб'я і пустомовства відженни від мене *(доземний поклін)*.

Духа ж ціломудреності і смиренномудреності, терпеливості й любові, даруй мені, слугі Твоєму (служині Твоїй) *(доземний поклін)*.

Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо Ти благословенний на віки вічні. Амінь *(доземний поклін)*.

Після цього 12 малих поклонів, хрестячись:

Боже, милостивий будь мені, грішному (грішній).

Боже, очисти гріхи мої і помилуй мене.

Без числа нагрішив (нагрішила) я, Господи, прости мені.



*Відтак:* Господи і Владико життя мого! Духа лі-  
нивства, недбайливості, властолюб'я і пустомов-  
ства віджени від мене.

Духа ж ціломудреності і смиренномудреності,  
терпеливості й любові, даруй мені, слугі Твоєму  
(служині Твоїй).

Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої  
і не осуджувати брата мого, бо Ти благословенний  
навіки вічні. Амінь (доземний поклін).

*\* Від Великодня до Вознесіння, замість молитви  
до Святого Духа «Царю небесний»:*

### **Воскресний тропар**

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть по-  
долав, і тим, що в гробах, життя дарував (3 р.).

І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його  
на третій день воскресінню.

# План читання

№	Структура Євангелія від Луки	Євангеліє від Луки
1	<b>Передмова (1,1-4)</b>	1,1-4
2	<b>I. Народження і приховане життя Івана Хрестителя й Ісуса Христа (1,5-2,52)</b>	1,5-25
3		1,26-38
4		1,39-56
5		1,57-80
6		2,1-20
7		2,21-38
8		2,39-52
9		<b>II. Підготовка Ісусового післанництва (3,1-4,13)</b>
10	3,21-38	
11	4,1-13	
12	<b>III. Післанництво Ісуса в Галилеї (4,14-9,50)</b>	4,14-30
13		4,31-44
14		5,1-11
15		5,12-26
16		5,27-39
17		6,1-11
18		6,12-26
19		6,27-35
20		6,36-42
21		6,43-49
22		7,1-17
23		7,18-35
24		7,36-8,3
25		8,4-21
26		8,22-39
27		8,40-56
28		9,1-9

# Євангелія від Луки

Від	До	Псалом
14.10.2018	20.10.2018	Пс 1
21.10.2018	27.10.2018	Пс 2–3
28.10.2018	03.11.2018	Пс 4–5
04.11.2018	10.11.2018	Пс 6–7
11.11.2018	17.11.2018	Пс 8–9
18.11.2018	24.11.2018	Пс 10–11
25.11.2018	01.12.2018	Пс 12–13
02.12.2018	08.12.2018	Пс 14–15
09.12.2018	15.12.2018	Пс 16–17
16.12.2018	22.12.2018	Пс 18–19
23.12.2018	29.12.2018	Пс 20–21
30.12.2018	05.01.2019	Пс 22–23
06.01.2019	12.01.2019	Пс 24–25
13.01.2019	19.01.2019	Пс 26–27
20.01.2019	26.01.2019	Пс 28–29
27.01.2019	02.02.2019	Пс 30–31
03.02.2019	09.02.2019	Пс 32–33
10.02.2019	16.02.2019	Пс 34–35
17.02.2019	23.02.2019	Пс 36–37
24.02.2019	02.03.2019	Пс 38–39
03.03.2019	09.03.2019	Пс 40–41
10.03.2019	16.03.2019	Пс 42
17.03.2019	23.03.2019	Пс 43–44
24.03.2019	30.03.2019	Пс 45–46
31.03.2019	06.04.2019	Пс 47–48
07.04.2019	13.04.2019	Пс 49–50
14.04.2019	20.04.2019	Пс 51–52
21.04.2019	27.04.2019	Пс 53–54

№	Структура Євангелія від Луки	Євангеліє від Луки
29	<b>III. Післанництво Ісуса в Галилеї (4,14-9,50)</b>	9,10-22
30		9,23-36
31		9,37-43a
32		9,43b-50
33	<b>IV. Ісус піднімається до Єрусалима (9,51-19,27)</b>	9,51-62
34		10,1-16
35		10,17-24
36		10,25-37
37		10,38-42
38		11,1-8
39		11,9-26
40		11,27-36
41		11,37-54
42		12,1-12
43		12,13-21
44		12,22-34
45		12,35-48
46		12,49-59
47		13,1-9
48		13,10-17
49		13,18-30
50		13,31-35
51		14,1-11
52		14,12-24
53		14,25-35
54		15,1-10
55		15,11-32
56		16,1-18
57		16,19-31
58		17,1-10

<b>Від</b>	<b>До</b>	<b>Псалом</b>
28.04.2019	04.05.2019	Пс 55–56
05.05.2019	11.05.2019	Пс 57–58
12.05.2019	18.05.2019	Пс 59–60
19.05.2019	25.05.2019	Пс 61–62
26.05.2019	01.06.2019	Пс 63–64
02.06.2019	08.06.2019	Пс 65–66
09.06.2019	15.06.2019	Пс 67–68
16.06.2019	22.06.2019	Пс 69–70
23.06.2019	29.06.2019	Пс 71–72
30.06.2019	06.07.2019	Пс 73–74
07.07.2019	13.07.2019	Пс 75–76
14.07.2019	20.07.2019	Пс 77–78
21.07.2019	27.07.2019	Пс 79–80
28.07.2019	03.08.2019	Пс 81–82
04.08.2019	10.08.2019	Пс 83–84
11.08.2019	17.08.2019	Пс 85
18.08.2019	24.08.2019	Пс 86–87
25.08.2019	31.08.2019	Пс 88–89
01.09.2019	07.09.2019	Пс 90–91
08.09.2019	14.09.2019	Пс 92–93
15.09.2019	21.09.2019	Пс 94–95
22.09.2019	28.09.2019	Пс 96–97
29.09.2019	05.10.2019	Пс 98–99
06.10.2019	12.10.2019	Пс 100–101
13.10.2019	19.10.2019	Пс 102–103
20.10.2019	26.10.2019	Пс 104–105
27.10.2019	02.11.2019	Пс 106–107
03.11.2019	09.11.2019	Пс 108–109
10.11.2019	16.11.2019	Пс 110–111
17.11.2019	23.11.2019	Пс 112–113

№	Структура Євангелія від Луки	Євангеліє від Луки
59	<b>IV. Ісус піднімається до Єрусалима (9,51-19,27)</b>	17,11-19
60		17,20-37
61		18,1-17
62		18,18-30
63		18,35-43
64		19,1-10
65		19,11-28
66	<b>V. Післанництво Ісуса в Єрусалимі (19,28-21,38)</b>	19,29-40
67		19,41-48
68		20,1-8
69		20,9-19
70		20,20-26
71		20,27-40
72		20,45-21,4
73		21,5-24
74	21,25-38	
75	<b>VI. Страсті (22,1-23,56)</b>	22,1-13
76		22,14-30
77		22,31-46
78		22,47-61
79		23,1-12
80		23,13-25
81		23,26-32
82		23,33-43
83		23,44-56
84	<b>VII. Після воскресіння (24,1-53)</b>	24,1-12
85		24,13-35
86		24,36-49
87		34,50-54

<b>Від</b>	<b>До</b>	<b>Псалом</b>
24.11.2019	30.11.2019	Пс 114–115
01.12.2019	07.12.2019	Пс 116–117
08.12.2019	14.12.2019	Пс 118,1–119,8
15.12.2019	21.12.2019	Пс 119,9–24
22.12.2019	28.12.2019	Пс 119,25–40
29.12.2019	04.01.2020	Пс 119,41–56
05.01.2020	11.01.2020	Пс 119,57–72
12.01.2020	18.01.2020	Пс 119,73–88
19.01.2020	25.01.2020	Пс 119,89–104
26.01.2020	01.02.2020	Пс 119,105–120
02.02.2020	08.02.2020	Пс 119,121–136
09.02.2020	15.02.2020	Пс 119,137–152
16.02.2020	22.02.2020	Пс 119,153–168
23.02.2020	29.02.2020	Пс 119,169–120,7
01.03.2020	07.03.2020	Пс 121–122
08.03.2020	14.03.2020	Пс 123–124
15.03.2020	21.03.2020	Пс 125–126
22.03.2020	28.03.2020	Пс 127–128
29.03.2020	04.04.2020	Пс 129–130
05.04.2020	11.04.2020	Пс 131–132
12.04.2020	18.04.2020	Пс 133–134
19.04.2020	25.04.2020	Пс 135–136
26.04.2020	02.05.2020	Пс 137–138
03.05.2020	09.05.2020	Пс 139–140
10.05.2020	16.05.2020	Пс 141–142
17.05.2020	23.05.2020	Пс 143–144
24.05.2020	30.05.2020	Пс 145–146
31.05.2020	06.06.2020	Пс 147–148
07.06.2020	13.06.2020	Пс 149–150

## Зміст

Вступне слово.....	1
Євангеліє від Луки (Єрусалимська Біблія).....	4
Структура Євангелія Господа нашого	
Ісуса Христа від Луки .....	7
Молитви перед читанням	
Святого Письма .....	13
Молитви після читання	
Святого Письма .....	15
План читання Євангелія від Луки.....	18



## Молитовне читання Євангелія від Луки

Упорядкування о. др. Тараса Барщевського

Дизайн Юрія Крукевича

Верстка Олени Гижі

Літературна редакція Ольги Хворостовської

В оформленні використані роботи:

Костя Марковича (обкладинка, ст. 7), Романа Василика (ст. 13),  
Феофана Критського, XVI ст., Греція (зворот обкладинки)

ISBN 978-966-938-250-4

© Патріарша катехитична комісія УГКЦ, 2018

Папір офсетний. Друк офсетний. Гарнітура Cambria.  
Обл. видав. арк. = К-сть знаків (байт) : 40000. Ум. друк. арк. 0,98.  
Умов. фарбовідб. 3,92. Формат 84x84/32  
Тираж 15000

Віддруковано згідно з наданим оригінал-макетом  
у друкарні ТзОВ «Зерцало» (Свідоцтво серії ААВ № 219930 від 30.01.2013)  
вул. Січових стрільців, 35а, с. Кротошин,  
Пустомитівський р-н, Львівська обл., тел. (032) 253-05-45